

Batagaa kañ Žud n'a hantum

Citaaboo fahamandiroo

Žud ka batagaa woo hantum. Ir Koyoo Isa Almasihu kayn'aroo no (Matiyu 13.55; Marku 6.3). A mana batagaa woo hantum kala ganakey se nongu kul kañ ra i goo. A si šelaj kala dargantey ga kañ ga ceeći ka ganakey derandi. I m'i tangam nda šenney wey. A ga ganakey hoyray i ma koy jine naanayyan ra nda baji ra, i ma mooru zunubu.

*Borey kañ se batagaa sanbandi maapey
nda fooyanoo kañ teendi i se*

¹ Agay Žud kañ ti Isa Almasihu tam, Žak armaa* ka batagaa woo hantum war kañ ciyandi se, de mo Baaba Irkoy baakey ti war, war jisandi Isa Almasihu se.

² Tamalla, nda alaafiya, nda baji ma kaa war ga nda booboyan.

*Cawandikaw taariharkey
(Piyer bataga 2to 2.1-17)*

³ Ay baakey, ba kañ ay hanse ka baa ya hantum war se hallasiroo kañ ra ir ga marga ga, a tee ya ne tilasu ya hantum war se hala ya duu ka war hoyray war ma gurgay naanaa se kañ nondi Irkoy boro henanantey se cee foloku.

⁴ Zama boro fooyan tugu ka huru ganakey game. A gay ngi ciitoo harandi Citaaboo ra. I

* **1:1 1.1** Matiyu 13.55; Marku 6.3.

si hunbur Irkoy, i ga Irkoy anneemaa bere k'a tee haya futu boonayyan. I g'ir jineboro follokaa kanj ti ir Koyoo Isa Almasihu yankar.

⁵ Ay ga baa ya war hongandi, ba kanj war ga haya kul bay, kanj ir Koyoo na jamaa hallasi k'a kaa Misira gandaa ra jina, woo banda ga, a na borey halaci kanj mana naanay.

⁶ Almalaykey kanj mana ben ngi dogey ra, i na ngi gorodogey naŋ, a n'i gaala nda gaala kanj si hun i ga, k'i dii kubaa ra hala zaari beeroo ciitoo hane.

⁷ Takaa din da Sodom, nda Gomor, nda koyrawey kanj g'i kuubi k'i bere na ngi boŋ noo izefututaray se ka marga ka kani nda takari dumi tana. I nondi ka tee himakasinay nuune abadantaa zukandoo se.

⁸ Takaa din da borey wey nda ngi handirey ga ngi gaahamoo žiibandi, i ga koytaraa kaynandi, i ga beenaa hinikoyey wow.

⁹ Ba almalayka jinehunoo Minkaylu, waatoo kanj nga nda Ibilisi ga cere cendi Musa kunturoo ga, Minkaylu mana yadda k'a wow k'a zukandi, a nka nee a se: «Ay Koyoo ma zahā ni ga!»

¹⁰ Amma borey wey ga hayayaŋ wow kanj i s'i bay. Ngi fahamaa man'ti kala sanda adabba kanj sii nda lakkal miileyan. Woo no ma kate ngi halaciroo.

¹¹ I bone, zama Kabilia fondaan bande i hanga.[†] I na ngi boŋ danj dereyan ra nooru maaganda sanda Balam.[‡] I halaci sanda Kora kanj halaci tureyanoo ra.[§]

[†] **1:11 1.11** Sintinoo 4.3-8. [‡] **1:11 1.11** Kabuyaney 22.1-35.

[§] **1:11 1.11** Kabuyaney 16.1-35.

12 I ga tee sanda žiibi ndellayan war armataray ḥaadogey ra. I ga ḥaa ka haŋ̊ ka too bila hunburay, i si honga kala ngi boŋ̊ de. I ga hima nda duulayan kaŋ̊ ra hari sii, de hewoo g'i zaa. I ga hima nda jamde tuuriyan kaŋ̊ ga ize sii kaŋ̊ buu cee hinka, i dogandi.

13 I ga ngi teegoy haawantey boosandi sanda takaa kaŋ̊ nda teekoo bonday gaabanteyan ga ngi kufoo warra. I ga hima nda handarayyan kaŋ̊ si bay nongu kul kaŋ̊ ra ngi ga koy, kubaa bibiroo jisandi i se hala abada.

14 Henok mo kaŋ̊ ti Adama banda-ka-zunbu iyyantoo na annabitaray tee i ga ka nee: «Nga ne, ir Koyoo goo ma kaa, nga nda nga almalayka henanante zenber-zenberyān,

15 ka borey kul ciiti, ka borey kaŋ̊ si hunbur Irkoy zukandi ngi goy laalawey se kaŋ̊ i n'i tee ngi futuyanoo ra nda ka zunubu teekey kaŋ̊ si hunbur Irkoy zukandi šenni laaley din kul kaŋ̊ i n'i har a ga se.»

16 Borey din man'ti kala ḥuuunuŋuuukoyniyan, i mma hēe nda ngi takaa. I ga dira nda ngi boonay futawey. Deeney ga beeri, i ga borey meekaanay haya maaganda se.

Hoyrayyan ganakey se

17 Amma war, ay baakey, wa honga hayey kaŋ̊ ir Koyoo Isa Almasihudiyawey n'i har za i mana tee.

18 I nee war se: «Waati koraa ra, noopokoyniyan ga bangay, i ga dira nda ngi boonay futawey kaŋ̊ ga mooru Irkoy.»

¹⁹ Ngi ti borey kañ ga kate fay-fayyan, i si hongu kala nda adamize takaa, Irkoy Hundoo sii i kone.

²⁰ Amma war, ay baakey, wa koy jine war naanaa kañ ga hanse ka henan ra ka Irkoy ḥaaray Hundi Henanantaa albarkaa ra.

²¹ Wa cindi Irkoy bajoo ra k'ir Koyoo Isa Almasihu tamallaa batu kañ ga war noo hunayan abadantaa.

²² Wa hinna borey ga kañ ga šikka-šikka.

²³ W'i hallasi k'i kaa nuunaa ra. Borey jerey, wa hinna i ga, amma nda hunburay: war masi too ba ngi bankaaraa ga kañ ngi hundi-ibaayoo n'a žibandi.

Irkoy saabuyan kokorantaa

²⁴ Boraak kañ ga hin ka war dii war masi kañ, ka war kayandi bila laybu nga daržaa ra nda jaaliyan,

²⁵ Irkoy follokaa, ir Hallasikaa, Isa Almasihu ir Koyoo albarkaa ra, darža, nda beeray, nda gaabi, nda hini ma bara a se za zamaney mana tee, nda sohō da, hala abada. Amin.

Songhai de Gao

Songhay, Koyraboro Senni: Songhai de Gao (Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc. and BFP Velberter Mission

Language: Songhai de Gao

Contributor: BFP Velberter Mission

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

593ebd0d-f3c5-5f89-8599-37209ac56328